



# Bibliographie

- Andrade, A. I., Martins, F. et Pinho, A. S., « Un Référentiel de compétences en didactique de l'intercompréhension », *REFDIC. EL. LE, Educazione Linguistica*, n° 8(1), mars 2019, p. 253-264.
- Baudrit, A., « Apprentissage coopératif/Apprentissage collaboratif : d'un comparatisme conventionnel à un comparatisme critique », *Les Sciences de l'Éducation-Pour l'Ère Nouvelle*, n° 40(1), 2007, p. 115-136.
- Bleichenbacher, L. et al., " Entwicklung sprachenübergreifender curricularer Elemente für die Ausbildung von Sprachenlehrpersonen Sek I. ", 2019,  
[https://www.phsg.ch/sites/default/files/cms/Forschung/Institute/Institut-Fachdidaktik-Sprachen/CV/ESCEAS\\_Bleichenbacher%20et%20al%202019.pdf](https://www.phsg.ch/sites/default/files/cms/Forschung/Institute/Institut-Fachdidaktik-Sprachen/CV/ESCEAS_Bleichenbacher%20et%20al%202019.pdf)
- Andrade, A.I. et Schröder-Sura, A., « Le recours au 'Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des langues et des cultures (CARAP)' dans la formation des enseignants de langues - Vers un référentiel spécifique de compétences des enseignants », *Le Français dans le monde. Recherches et applications*, n° 67, 2020, p. 90-100.
- Araújo e Sá, M. H., De Carlo, Maddalena et Melo-Pfeifer, S., « Formation d'enseignants de langues à l'intercompréhension : pratiques, répercussions, contraintes - Back to the future ? », *Le Français dans le monde. Recherches et applications*, n° 67, 2020, p. 160-168.
- Basiskompetenzen Sprachliche Bildung für alle Lehrenden*. Graz : Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum, 2014,  
[https://www.oesz.at/OESZNEU/UPLOAD/016/Basiskompetenzen\\_sprachliche\\_Bildung\\_FINAL.pdf](https://www.oesz.at/OESZNEU/UPLOAD/016/Basiskompetenzen_sprachliche_Bildung_FINAL.pdf)
- Bastos, M., *Le professeur interculturel : l'éducation interculturelle des professeurs de langues dans la formation continue. Le professeur interculturel*, L'Harmattan, Paris, 2015.
- Beacco, J.-C. et al., *Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural education*, Council of Europe, Strasbourg, 2016.
- Beacco, J.-C. et al., *Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour l'éducation plurilingue et interculturelle*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, 2016.
- Beacco, J.-C. et al., *A handbook for curriculum development and teacher training. The language dimension in all subjects*, Council of Europe, Strasbourg, 2016.
- Beacco, J.-C. et al., *Guide pour l'élaboration des curriculums et pour la formation des enseignants – Les dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, 2016.
- Beaumont, S. et Moore, D., « Plurilinguisme et formation des enseignants de l'Éducation nationale en Amérique du Nord – Une recherche-action-formation pour le développement d'outils et de pratiques innovantes », *Le Français dans le monde. Recherches et applications*, n° 67, 2020, p. 30-40.

- Cambra, M., « Former les enseignants à l'éducation plurilingue et interculturelle », in Beacco, Jean-Claude et Coste, Daniel (éds.), *L'éducation plurilingue et interculturelle. La perspective du Conseil de l'Europe*, Didier, Paris, 2017, p. 239–255.
- Candelier, M., « Quelle place pour les approches plurilingues et interculturelles dans les référentiels de compétences des enseignant-es ? Bilan comparatif et analyses », *Le Français dans le monde. Recherches et applications*, n° 67, 2020, p. 143–159.
- Candelier, M. et Schröder-Sura, A., « Mehrsprachigkeitsdidaktik und Lehrkompetenzen – Einige Ausbildungsmodelle im Vergleich », in Hülsmann, Christoph, Ollivier, Christian & Strasser, Margareta (éds.), *Lehr- und Lernkompetenzen für die Interkomprehension. Perspektiven für die mehrsprachige Bildung*, Münster, Waxmann, 2020, p. 141-158 [accès libre sur [waxmann.com/book4235](http://waxmann.com/book4235)].
- Candelier, M. et De Carlo, M., « Les approches plurielles : des outils d'enseignement et de formation pour aider les enseignants à gérer l'hétérogénéité de la classe de langue », in Da Silva Akborisova, Elena et Ouvrard, Louise (éds.), *L'hétérogénéité dans la classe de langue: Comment et pourquoi différencier ?*, Paris, Archives Contemporaines, 2018, p. 7-29.
- Castellotti, V., « Vingt ans dans l'évolution de la formation des enseignants de langues », in Causa, Maria, Galligani, Stéphanie et Vlad, Monica (dir.), *Formation et pratiques enseignantes en contextes pluriels*, Riveneuve, Paris, 2014, p. 133–139.
- Causa, M., « Répertoire didactique et contextualisation de la compétence de médiation en formation initiale à l'enseignement de/en langue(s) », *Le Français dans le monde. Recherches et applications*, n° 67, 2020, p. 101-110.
- Cavalli, M., « La formation des enseignants dans la perspective d'une éducation plurilingue et interculturelle », in Causa, Maria, Galligani, Stéphanie et Vlad, Monica (éds.), *Formation et pratiques enseignantes en contextes pluriels*, Riveneuve, Paris, 2014, p. 253–259.
- Cognigni, E., *Il plurilinguismo come risorsa : prospettive teoriche, politiche educative e pratiche didattiche*, ETS, Pisa, 2020.
- Darling-Hammond, L., Hyler, M. E. et Gardner, M., *Effective Teacher Professional Development*, Palo Alto, CA : Learning Policy Institute, 2017.
- Lefevre, G., Garcia, A., et Namolovan, L., « Les indicateurs de développement professionnel », *Questions vives. Recherches en éducation*, n° 5 (11), 2009, p. 277-314.
- De Pietro, J.-F. & Gerber, B. (éds). *Les approches plurielles des langues et des cultures, Babylonia 2*, 2015.
- European Profile for Language Teacher Education, 2004,  
[https://eprints.soton.ac.uk/472210/1/Profile\\_short\\_report\\_1\\_.pdf](https://eprints.soton.ac.uk/472210/1/Profile_short_report_1_.pdf)
- Fliri, B., « Mehrsprachigkeitsdidaktische Aspekte in der Ausbildung zukünftiger Fremdsprachenlehrpersonen. Ein evidenzbasierter Beitrag zur Professionalisierung in der PädagogInnenbildung Neu in Österreich », in Morkötter, Steffi, Schmidt, Katja et Schröder-Sura Anna (éds.), *Sprachenübergreifendes Lernen. Lebensweltliche und schulische Mehrsprachigkeit*, Tübingen, Narr, 2020, p. 151-178.

Haberland, S., « Eigene und lernendenseitige Mehrsprachigkeit systematisch reflektieren – Aufbau und erste Ergebnisse einer Intervention im Lehramtsstudium romanischer Schulfremdsprachen nach den Prinzipien des Design-Based Research », in Bechtel, Michael et Rudolph, Tom (éds.), *Reflexionskompetenz in der Fremdsprachenlehrer\*innenbildung. Theorien – Konzepte – Empirie*. Kolloquium Fremdsprachenunterricht, Band 70, Berlin, Peter Lang, 2022, p. 101-122.

*Katalog von Kompetenzbeschreibungen für die Grundausbildung von Lehrpersonen, die an der obligatorischen Schule Fremdsprachen unterrichten*, 2009,

<https://www.ecml.at/Portals/1/ECML%20programme/Passepartout%20Katalog%20Kompetenzbeschreibungen.pdf?ver=2019-04-02-093558-147>

Kelly, M., Grenfell, M., Allan, R., Kriza, Ch. and McEvoy, W., *European profile for language teacher education: a frame of reference. Final report. A report to the European Commission Directorate General for Education and Culture*, Brussels, Southampton. European Commission and the University of Southampton, 2004 ([doi:10.5258/SOTON/P1077](https://doi.org/10.5258/SOTON/P1077))

Lefevre, G., Garcia, A. et Namolovan, L., « Les indicateurs de développement professionnel », *Questions vives. Recherches en éducation*, n° 5(11), 2009, p. 277-314.

Mesquita, L., Pinho, A. S. et Andrade, A.I., « Trabalho colaborativo docente e educação plurilingue : que subversões a uma gramática da escola? », *Revista Iberoamericana de Educação*, n° 70(1), 2016, p. 201-222.

Pinho, A. S. et Andrade, A.I., « Plurilingual awareness and intercomprehension in the professional knowledge and identity development of language student teacher », *International Journal of Multilingualism*, n° 6(3), 2009, p. 313-329.

Rösch, H., « Mehr(-)sprachliche Bildung im Lehramtsstudium an der Pädagogischen Hochschule Karlsruhe », in Rösch, Heidi et Bachor-Pfeff, Nicole (éds.), *Mehrsprachigkeit in der Lehrerbildung*, Baltmannsweiler, Schneider Verlag Hohengehren, 2021, p. 219-231.

Sannen, J. et al., « Connecting teacher collaboration to inclusive practices using a social network approach », *Teaching and teacher education*, n° 97, 2021, p. 103-182.

Unterrainer, E.-M., « Das sprachenübergreifende ‘Innsbrucker Modell der Fremdsprachendidaktik’ (IMoF) aus der Perspektive von NovizInnen », in Vetter, Eva (éd.), *Professionalisierung für sprachliche Vielfalt – Perspektiven für eine neue LehrerInnenbildung*, Baltmannsweiler, Schneider Verlag Hohengehren, 2013, p. 197-208

Uwamariya, A. et Mukamurera, J., « Le concept de ‘développement professionnel’ en enseignement : approches théoriques », *Revue des sciences de l'éducation*, vol. 31, n° 1, 2005, p. 133-155.

Villavicencio, A., Jaffe-Walter, R., & Klevan, S., « 'You can't close your door here': Leveraging teacher collaboration to improve outcomes for immigrant English Learners », *Teaching and Teacher Education*, n° 97, 2001, p. 103227.

Vlad, M., « Former à l'enseignement du FLE dans les formations à vocation plurilingue : cheminements, ouvertures, enjeux », *Le Français dans le monde. Recherches et applications*, n° 67, 2020, p. 52-60.

Wildemann, A. et al., « Ein Beitrag zur Sensibilisierung für eine Mehrsprachigkeitsdidaktik in der Lehrerbildung », in Dagmar Abendroth-Timmer & Eva-Maria Hennig (éds.), *Plurilingualism and Multiliteracies - International Research on Identity Construction in Language Education*, Peter Lang, 2014, p. 227-241.

World Languages Standards for teachers of students aged 3-18, 2010, <https://www.nbpts.org/wp-content/uploads/2017/07/ECYA-WL.pdf>

Wood, D., « Professional learning communities: teachers, knowledge, and knowing », *Theory Into Practice*, vol. 46, n° 4, 2007, p. 281-290.

Zas Varela, L. « Prácticas metapragmáticas e ideologías lingüísticas en el aula. Variedades de español y gallego de jóvenes en Galicia », *Pragmática Sociocultural*, 4(2), 2016, p. 215-241.

### Quelques projets utiles

CARAP. *Les approches plurielles des langues et des cultures. Un outil didactique pour une éducation plurilingue et interculturelle intégrée*, Projet du CELV 2012-2015, [www.ecml.at/carap/](http://www.ecml.at/carap/)

*Développer la conscience linguistique dans les matières scolaires*, Projet du CELV 2016-2019, [www.ecml.at/languageinsubjects/](http://www.ecml.at/languageinsubjects/)

EOL. *Des environnements d'apprentissage optimisés pour et par les langues vivantes*, Projet du CELV 2016-2019, [www.ecml.at/learningenvironments/](http://www.ecml.at/learningenvironments/)

*Guide des compétences enseignantes pour les langues dans l'éducation*, Projet du CELV 2016-2019, [www.ecml.at/guidetoteachercompetences](http://www.ecml.at/guidetoteachercompetences)

IPEPI. *Parents. Implication des parents dans l'éducation plurilingue et interculturelle*, Projet du CELV 2016-2019, [www.ecml.at/parents](http://www.ecml.at/parents)

RECOLANG. *Ressources pour l'évaluation des compétences en langues familiales des élèves migrants*, Projet du 2020-2022, [www.ecml.at/homelanguagecompetences/](http://www.ecml.at/homelanguagecompetences/)

SMS-A lezione con più lingue. *Il Multilinguismo nelle scuole in Alto Adige*, Eurac Research, <https://sms-project.eurac.edu/?lang=it>